

Carmine Cartolano aka **Qarm Qart** was born in 1972 in Buonabitacolo (Salerno). He studied Arabic and Persian at Istituto Universitario Orientale in Naples. Artist, writer and translator he has been living in Cairo since 1999, where he teaches Italian as a foreign language.

Solo exhibitions

- 2018 *Qarboush - Echoes of Naguib Mahfouz*, Mashrabia Gallery of Contemporary Art, Cairo, Egypt
- 2015 *Restart*, Waset Gallery, Faculty of Fine Arts, Luxor, Egypt
- 2014 *Restart*, Alexandria Center of Arts, Alexandria, Egypt
- 2014 *Restart*, Mashrabia Gallery of Contemporary Art, Cairo, Egypt
- 2011 *If*, Mashrabia Gallery of Contemporary Art, Cairo, Egypt
- 2007 *2kitching*, Mashrabia Gallery of Contemporary Art, in collaboration with Derno Ricci, Cairo, Egypt

Group exhibitions

- 2018 *From Rages to Riches 2*, part of Women by the sea Arts Festival, El-Gouna, Egypt
Telling Tales, Art of Egypt Exhibit, Founoun Gallery, Beirut, Lebanon
Oui, Slips, Outsider Art Fair, Paris, France
Qarboush, Echoes of Naguib Mahfouz, Beirut Art Fair, Beirut, Lebanon
- 2017 *Oui, Slips*, part of Pop Art from North Africa, P21 Gallery – London, UK
Breakdance, 5th International Upper Egypt Salone, Luxor, Egypt
Io Lego, SetUp Contemporary Art Fair, Bologna, Italy
- 2015 *Circolare*, collective, organised by Caravan SetUp, Autostazione di Bologna
Bologna, Italy
Collage, collective, The Print House Gallery, London, UK
- 2011 *On edge*, collective, Mashrabia Gallery of Contemporary Art, Cairo, Egypt
- 2009 *Egypt: land of contrasts*, Townhouse Art Gallery, under the patronage of the European Commission, Cairo, Egypt
Oum Kalsoum, La quatrième pyramide, Moda Mall at the World Trade Centre, Bahrein
Egypt: life in a picture, Theatre National de Toulouse, under the patronage of the European Commission, France
- 2008 *Oum Kalsoum*, La quatrième pyramide, Institute du Monde Arabe, Paris, France
- 2007 *Strange on the ground*, Falaky Gallery at AUC, Cairo, Egypt

Other Achievements

Books:

Momo, written in Egyptian Arabic, published by Dar Al-'Ain, Cairo, 2017

Masriyyano: Yawmiyyat musawwar itàly (Masriyyano: Diaries of an Italian Artist), written in Egyptian Arabic, published by Dar Al-'Ain, Cairo, 2012

Translations:

I miei sogni nei tuoi, Alawiya Sobh's novel, from Arabic to Italian, Mondadori, Milan.

Colazione al Cairo, Muhammad Salmawy's novel, from Arabic to Italian, Giunti, Florence.

Essere Abbas Al-Abd, Ahmed Al-Aidy's novel To be Abbas El Abd, from Arabic to Italian, Saggiatore, Milan.

Eduardo Scarpetta's *O Scarfalietto*, from Italian to Arabic, Merit, Cairo.

Gennaro Gervasio's *Da Nasser a Sadat: il dissenso laico in Egitto*, from Italian to Arabic, National Centre for Translation, Cairo (in collaboration with Basma el-Morr).